

# هيئة الدستور الغذائي



منظمة الصحة  
العالمية

منظمة الأغذية والزراعة  
للأمم المتحدة



A

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - Fax: (+39) 06 5705 4593 - E-mail: codex@fao.org - www.codexalimentarius.org

CX/CAC 12/35/10

البند 9 من جدول الأعمال

برنامج المواصفات الغذائية المشترك بين  
منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية

هيئة الدستور الغذائي

الدورة الخامسة والثلاثون

روما، 2-7 يوليو/تموز 2012

المسائل المحالة على الهيئة من لجان وفرق مهام الدستور الغذائي

النظر في إمكانية مواصلة العمل بشأن وضع مواصفة/مواصفات للجبين المصنّع

(إعداد أمانتي اللجنة المعنية بالألبان ومنتجات الألبان وهيئة الدستور الغذائي)

معلومات أساسية

1- وافقت الدورة الرابعة والثلاثون للهيئة على تعليق قرار وقف العمل بشأن وضع مواصفات للجبين المصنّع حتى دورتها المقبلة، وطلبت من الأمانة العامة لهيئة الدستور أن تقوم، بالتشاور الوثيق مع رئيس اللجنة المعنية بالألبان ومنتجات الألبان، بإعداد خطاب تعميم لاستكشاف إمكانية مواصلة العمل. وفقاً لذلك، صدر خطاب التعميم CL 2011/20- CAC/MMP سعياً إلى الحصول على معلومات مفصلة عن المشاكل التجارية المرتبطة بهذه المنتجات وعلى ردود على الأسئلة بشأن نطاق ومحتوى المواصفات الفنية المحتملة لهذه المنتجات، وذلك لتيسير مزيد من النقاش بشأن المواصفات الجديدة المحتملة للجبين المصنّع.

## استعراض الردود

2- استُلمت ردود على خطاب التعميم من 21 بلداً عضواً ومنظمة عضوة واحدة ومنظمة عضوة بصفة مراقب واحدة<sup>1</sup>. ويتضمن الملحق 1 موجزاً لردود الأعضاء على مختلف المسائل التي تضمنها خطاب التعميم. وتعرض هذه الوثيقة تحليلاً للردود بقصد تيسير مواصلة النظر في هذه المسألة.

## مشاكل تجارية

3- أشارت غالبية الردود (14) إلى أنه لم تكن هناك مشاكل تجارية كبيرة لا بسبب تنوع التشريعات ولا لعدم وجود مواصفات أو متطلبات تشريعية. وجاء بعض الردود من دول مصدرة رئيسية للجبن المصنّع.

4- أشار هؤلاء الأعضاء (9) الذين أفادوا أن هناك مشاكل في التجارة الدولية تتعلق بهذه المنتجات إلى الأسباب التالية:

- التوسيم غير الكافي أو غير الصحيح للجبن المصنّع المستورد، فلا يمكن للمستهلكين تحديد طبيعة المنتج الذي يشترونه وقد يُضللون أيضاً بمنتجات مقلدة أو منتجات تتضمن محتوى جبن منخفضاً؛
- المواصفات المختلفة في البلدان المستوردة، ما يؤدي إلى زيادة تكاليف إنتاج التركيبات المختلفة وكذلك زيادة تكاليف التسويق؛
- عدم وجود مواصفات في البلدان المستوردة، ما يؤدي إلى صعوبة في الحصول على تصريح لتسويق المنتجات؛
- ليس هناك من المواصفات الوطنية غير القليل ولا توجد مواصفات دولية يمكن أن ترجع لها البلدان لضمان السلامة والجودة وحماية مصالح المستهلكين والمنتجين ويمكن أن يستخدمها المسؤولون عن إنفاذ القوانين ومكافحة الغش؛
- هناك اختلافات في المتطلبات، حتى بين الدول الملتزمة بمعايير الدستور الغذائي، ما يحول دون التسويق؛
- تختلف المنتجات في تكوينها؛ فبعضها لا يلبي الحد الأدنى من المتطلبات؛ وتستبدل كلياً أو جزئياً دهون الحليب بدهون نباتية؛ وتضاف كميات صغيرة من النشا كمكون من المكونات؛
- الافتقار إلى وثائق مرجعية لإصدار شهادات صحية وتصاريح مبيعات.

<sup>1</sup> الجزائر وأستراليا وكندا وكولومبيا وكوستاريكا وكوبا وإكوادور ومصر والاتحاد الأوروبي وفرنسا وإيران واليابان وكينيا وليتوانيا والمكسيك ونيوزيلندا والفلبين وبولندا وجمهورية سلوفاكيا وسويسرا والولايات المتحدة الأمريكية وأوروغواي والاتحاد الدولي للألبان. تجميع التعليقات التي قدمت إلى هيئة الدستور الغذائي / اللجنة المعنية بالألبان ومنتجات الألبان CL 2011/20 CAC/MMP، باللغة الأصلية فقط، وهو متاح فقط بالشكل الإلكتروني على

خادم بروتوكول نقل الملفات (FTP) لمنظمة الأغذية والزراعة على الرابط التالي:  
[http://ftp.fao.org/codex/meetings/CAC/cac35/cac35\\_10\\_app2x.pdf](http://ftp.fao.org/codex/meetings/CAC/cac35/cac35_10_app2x.pdf)

هل ينبغي على هيئة الدستور الغذائي القيام بمزيد من العمل لوضع مواصفة (أو أكثر) تغطي الجبن المصنّع؟

5- لا تؤيد أربع عشرة من المنظمات العضوة أو العضوة بصفة مراقب الثلاث والعشرين التي ردت على خطاب التعميم القيام بمزيد من العمل لوضع مواصفات، وأيدت تسع مواصلة العمل على وضع مواصفة هيئة دستور غذائي بشأن الجبن المصنّع واحدة أو أكثر. وقد اقترح أحد الردود أن من المفيد توثيق احتياجات كل منطقة، وأيد رد آخر وضع مواصفات على المستوى الإقليمي للشرق الأدنى.

#### أساس المواصفة / المواصفات (نطاق مواصفات الجبن المصنّع ومحتواها وأوجهها الفنية)

6- طُلب ممن اعتبروا أنه يتعين على هيئة الدستور الغذائي القيام بمزيد من العمل لوضع مواصفة / مواصفات تقديم ملاحظات أو اقتراحات محددة بشأن النطاق، وتركيب المنتج، ومحتوى الجبن فيه، ومنتجات الحليب وغير الحليب وغيرها من المكونات المسموح بها، والمواصفات الفنية، وتوسيم كل منتج اعتبر أن من الضروري أن تكون له مواصفات دولية.

7- تراوحت الردود على هذا الجزء من الاستبيان من اقتراحات عامة لوضع مواصفات للجبن المصنّع إلى اقتراحات مفصلة تغطي النطاق ووصف المنتج وتركيبه. وشملت الردود مقترحات لمواصفات محددة، بما في ذلك للجبن المصنّع، والجبن المبستر المصنّع، والجبن المعامل على حرارة فائقة (طويل الحفظ)، وجبن الفرش (على الخبز) المصنّع، ومستحضرات الجبن المصنّع، وأصناف الجبن الخاصة، والأجبان المصنّعة النظيرة التي تحتوي مكونات من غير الألبان. واقترح أحد الردود وضع مواصفات عامة تشمل جميع أنواع الأجبان المصنّعة الممكنة. واقترح رد آخر مواصفات للمعالجات الحرارية المختلفة.

8- عرضت أربعة ردود (كولومبيا وكوستاريكا والإكوادور والأوروغواي) مقترحات لصياغة تفصيلية لـ: (أ) الجبن المصنّع أو جبن الفرش (على الخبز) المصنّع من صنف واحد أو أكثر، و(ب) مستحضرات الجبن المصنّع. وأيدت كوبا مقترح كوستاريكا. واستندت ثلاثة من مقترحات الصياغة الأربعة على المواصفات الملغية (CODEX/STAN 285/1978, CODEX/STAN 286/1978, CODEX/STAN 287/1978 مع تنويعات).

#### مببرات أخرى للمواصفات المقترحة

9- قدّمت عدة بلدان تبريراً مفصلاً للقيام بمزيد من العمل. وكانت المبررات أن كلاً من إنتاج وتجارة الجبن المصنّع كبير وآخذ في الازدياد، وأن هناك تنوعاً في التشريعات، وأن المواصفة/ المواصفات ضرورية لحماية المستهلكين فيما يتعلق

بالصحة والحيلولة دون ممارسة الغش ولتحقيق تجارة عادلة. وأشار أيضاً إلى أن منتجات الجبن المصنّع مصدر لبروتين الحليب وأن المواصفات قد تكون مفيدة في تلبية توقعات المستهلكين.

### أساس كون المواصفات المقترحة مقبولة

10- طُلب ممن اقترحوا مواصفات تقديم مزيد من التفسير بشأن الأساس الذي يمكن أن تقوم عليه المواصفة/المواصفات المقترحة مقبولة دولياً، مع الأخذ بالاعتبار طبيعة المناقشات السابقة في لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان وهيئة الدستور الغذائي. ومن بين التفسيرات المقدمة ما يلي:

- الافتقار إلى موارد في البلدان لوضع مواصفات علمية ذات أساس فني؛
- تشجع الخطوط التوجيهية الابتكار وتكنولوجيات الإنتاج الجديدة وتتعهد بالعناية التجارية وتبادل التكنولوجيا؛
- ستحدد المواصفات الخواص الوظيفية المطلوبة، أي الاستقرار الحراري.

### تحليل واستنتاجات

11- لم تؤيد غالبية الأعضاء الذين ردوا على خطاب التعميم مواصلة العمل بشأن الجبن المصنّع. ومعظم هؤلاء الأعضاء منتجون ومصدرون رئيسيون للجبن المصنّع ولم يحددوا أية مشاكل تجارية رئيسية تتعلق بهذه المنتجات.

12- أما البلدان التسعة التي أيدت مواصلة العمل فقد ذهبت إلى أن هناك حاجة إلى مواصفات دولية لتوحيد تركيب هذه المنتجات ووصفها وتوسيمها، وللمساعدة على وضع مواصفات وطنية وتيسير التنظيم على الحدود. وبينما يمكن أن يفهم اهتمام هذه الدول بوضع مواصفات دولية، من المهم دراسة هذه المقترحات مقابل الاعتبارات الهامة الدقيقة التالية:

- ما إذا كانت المشاكل التي تم تحديدها توفر أساساً كافياً لمواصلة العمل وما إذا كانت مقترحات القيام بعمل جديد تتفق مع معايير هيئة الدستور الغذائي لتحديد أولويات العمل، وبشكل خاص المعايير السارية على السلع الأساسية؛
- ما إذا كانت المواصفة/المواصفات الدولية أنجع الوسائل لمعالجة المشاكل التي تم تحديدها؛
- ما إذا كانت مشاريع الصياغات المقترحة توفر نهجاً سليماً وجديداً بما فيه الكفاية لمواصلة العمل على وضع مواصفات دولية للجبن المصنّع، مع الأخذ بالاعتبار العمل السابق للجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان على مدى فترة طويلة من الزمن.

### معايير تحديد أولويات العمل والمعايير المنطبقة على السلع

فُحصت المعلومات المقدمة من البلدان التي تدعو إلى مواصلة العمل على الجبن المصنَّع مقابل معايير هيئة الدستور الغذائي لتحديد أولويات العمل والخطوط التوجيهية بشأن تطبيق معايير لتحديد أولويات العمل (المعايير المنطبقة على السلع). وأدى تحليل الردود إلى ما يلي:

#### حجم الإنتاج والاستهلاك والتجارة

14- على الرغم من أن بعض البلدان أثار مخاوف بشأن حواجز واقعة أو محتملة أمام تجارة الجبن المصنَّع، فإن حجمي إنتاج وتجارة هذه المنتجات آخذان في التزايد باطراد في جميع أنحاء العالم، ولم يُشر المنتجون والمصدرون الرئيسيون لهذه المنتجات إلى أية مشاكل كبيرة تتعلق بالتجارة. إن حجم الإنتاج وحجم التجارة كبيران، لكن ذلك قد لا يشير بحد ذاته إلى ضرورة وجود مواصفات للمنتج. كذلك يجري الاتجار بالكثير من المنتجات المصنعة دون مواصفات محددة، ولم يورد أي من المستوردين والمصدرين الرئيسيين للجبن المصنَّع (أستراليا وكندا والاتحاد الأوروبي واليابان ونيوزيلندا وسويسرا) أية عوائق محددة أمام التجارة ولم يروا أن هناك حاجة إلى مواصفة/مواصفات دولية.

#### تنوع التشريعات الوطنية والعوائق للتجارة الدولية التي يبدو أنها ناجمة أو يمكن أن تنجم عن ذلك

15- كانت الأسباب الرئيسية التي قدّمت للسعي إلى تحديد مواصفات دولية للجبن المصنَّع هي وجود تشريعات وطنية متنوعة أو عدم وجود مواصفات وطنية. وقد أشارت كولومبيا إلى وجود مشاكل في التصدير إلى الإكوادور وبيرو بسبب عدم وجود مواصفات طوعية أو إلزامية. وأبلغت أوروغواي أن بالمستطاع الاتجار بالجبن المصنَّع بحرية في منطقة السوق المشتركة الجنوبية (في أمريكا اللاتينية (ميركوسور) على أساس لوائحها الفنية الإقليمية التي تشمل تعريف وجودة الجبن المبستر أو الجبن المصنَّع طويل الحفظ، لكن الاتجار خارج هذه المنطقة يواجه معيقات بسبب المتطلبات الوطنية المختلفة.

16- بصرف النظر عن التعليقات الواردة أعلاه، أشارت إحصاءات التجارة التي تقدمها بلدان منطقة أمريكا اللاتينية أن تجارة الجبن المصنَّع نمت باطراد في السنوات الأخيرة. وفي حين أن من الصحيح تماماً أن مواصفات ومتطلبات منتجات الجبن المصنَّع تتنوع في أجزاء العالم المختلفة، لا يبدو أن ذلك قد خلق أي عوائق رئيسية للتجارة الدولية في هذه المنتجات، كما يتبين من إحصاءات التجارة. والأرجح أنه لن يكون بالإمكان التغلب على المشاكل المرتبطة بتنوع التشريعات الوطنية أو

عدم وجودها من خلال وضع مواصفة/مواصفات دولية، إذ لا بد من أن تكون هذه المواصفة/المواصفات عريضة جداً لتستوعب طيفاً واسعاً من المنتجات التي يجري الاتجار بها حالياً ولتسمح بتطوير المنتجات وبالابتكار، وسيظل المنتجون والمسوقون بحاجة إلى تحضير منتجات وفقاً لاحتياجات أسواقهم المحددة. وكان هذا النهج فعلاً واحداً من الخيارات التي نظرت فيها الفرق العاملة المتعاقبة للجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان، لكنه فشل بسبب المواقف الوطنية الصلبة المتعلقة بالأحكام التي تتواءم إلى حد كبير كل مع مواصفاتها الوطنية.

### قابلية السلعة للتوحيد القياسي

17- على الرغم من أفضل الجهود التي بذلتها لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان للتوصل إلى توافق في الآراء على مدى فترة طويلة من الزمن، فإنها لم تتمكن من التوصل إلى اتفاق على المكونات الأساسية للجبن المصنّع. ولا تقدم مقترحات صياغة المواصفة/المواصفات المحددة استجابة لخطاب التعميم CL 2011/20-CAC/MMP أي أساس جديد أو ذي جدوى لمواصلة العمل. وتستند ثلاثة منها إلى المواصفات الملغية، التي أبطلت بسبب قرار اللجنة بعد التحليل أن هذه المواصفات قديمة وغير سليمة من الناحية الفنية. فهي، على سبيل المثال، لا تميز بوضوح بين الجبن المصنّع ومستحضرات الجبن المصنّع، إذ أن محتوى الجبن في كل منتج يقرر بوسائل مختلفة غير متوافقة.

18- من الجدير بالملاحظة أيضاً، أن المقترحات الأربعة التي قدمت توصيات محددة بشأن المكونات الأساسية للجبن المصنّع (محتوى الجبن واستخدام مواد محددة ووصف المنتج) كانت بشأن المكونات ذاتها التي كانت موضع نقاش واسع في الفرق العاملة التابعة للجنة على مدى تسع جلسات عقدت خلال فترة 14 سنة. وكان من بين الاقتراحات أحكام تتعلق بمحتوى الجبن وباستخدام مواد مختلفة (مثل النشا والجيلاتين) في إنتاج الجبن المصنّع. وهذه في الواقع هي المكونات/المجالات ذاتها التي لم تتمكن اللجنة من التوصل إلى توافق دولي بشأنها. وتوضح المقترحات أيضاً تنوع الآراء بشأن هذه المنتجات. ولا توفر الاقتراحات الأخيرة أي أساس جديد أو ذي جدوى لمواصلة العمل.

19- من المحتمل أن تواجه الدعوات إلى وضع مواصفة/مواصفات على المستوى الإقليمي القضايا نفسها التي يواجهها وضع مواصفة/مواصفات دولية، وهي تثير مخاوف بشأن الحواجز المحتملة أمام التجارة الدولية في منتجات يتاجر بها على الصعيد العالمي. وهذا واضح من تعليقات أوروغواي التي أبلغت عن وجود مواصفات/متطلبات مختلفة في منطقة أمريكا اللاتينية. على أي حال، بالنظر إلى الطابع العالمي لتجارة الجبن المصنّع، فإن من المشكوك فيه ما إذا كان وضع مواصفات على المستوى الإقليمي ستكون له صلة بالواقع أو قيمة خاصة. ويحمل أعضاء اللجنة المعنية بالألبان ومنتجات الألبان وجهات نظر متباينة جداً بشأن قيمة المواصفات الإقليمية، كما يتضح من تعليقات لجان التنسيق الإقليمية المختلفة.

20- في ظل الوضع الراهن، من غير المحتمل أن يعالج وضع مواصفة/مواصفات دولية للجبن المصنّع المشاكل التي حددها من أجبوا على خطاب التعميم. ولن تضيف مواصفة/مواصفات محددة للجبن المصنّع سوى القليل جداً للحماية التي توفرها بالفعل مواصفات الدستور الغذائي الحالية. ويقدر ما هو معروف، اعتمد عدد صغير فحسب من البلدان المواصفات الملغية وبالكاد استخدمتها الصناعة.

### تغطية المواصفات العامة الموجودة حالياً أو المقترحة للحماية الرئيسية للمستهلك وقضايا التجارة

21- هناك عدد من مواصفات الدستور الغذائي ذو علاقة بالجبن المصنّع. فالمواصفة العامة لاستخدام مصطلحات منتجات الألبان (CODEX STAN 206-1999)، والمواصفة العامة لتوسيم الأغذية سابقة التغليف (CODEX STAN 1-1985) تتعلقان بتسمية وتوسيم المنتجات والمواصفة العامة للجبن (CODEX STAN 283-1978) ومواصفات أصناف الجبن المحددة تتعلق بالمواد الخام. وهناك مواصفات عامة أخرى، تتعلق بالنظافة وبالمضافات الغذائية والملونات وطرق التحليل وأخذ العينات التي توفر توجيهاً بشأن مكونات معينة من مكونات الجبن المصنّع. وفي الواقع، تنطبق هذه المواصفات على الجبن المصنّع وكذلك على مجموعة واسعة من الأغذية المصنّعة الأخرى.

### استنتاجات

22- تؤكد المقترحات المقدمة رداً على خطاب التعميم الصعوبات ذاتها التي واجهتها لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان خلال 14 عاماً من المداولات التي أجرتها بشأن هذه المسألة. وكما لوحظ في الفقرة 11 من تقرير الاجتماع الأخير لمجموعة العمل الفعلية بشأن مشروع المواصفة المقترحة للجبن المصنّع<sup>2</sup> "الصعوبة الأساسية لمحاولة وضع المواصفة هو أنه يتعين عليها الأخذ بالاعتبار أصناف المنتجات المتنوعة جداً المسوّقة بوصفها جبناً مصنّعاً وفي الوقت ذاته ترك مجال للابتكار". والحقيقة هي أن الجبن المصنّع كما نعرفه وصف عام لمجموعة كاملة من المنتجات ذات الخصائص التركيبية والوظيفية المتفاوتة. والمنتجات التي تطور وتباع في الأسواق في الوقت الراهن حول العالم مدفوعة بمزيج من الممارسات التقليدية وأذواق المستهلكين وأفضليتهم والتطورات التكنولوجية والخصائص الوظيفية. وتوضح مجموعة واسعة من منتجات الجبن المصنّع التي تباع حول العالم تأثير ابتكار المنتجات والنمو المدفوع بالسوق. ومن نواحٍ عديدة، لا يختلف الجبن المصنّع والمنتجات ذات الصلة اختلافاً بيناً عن المجموعة الواسعة من الأطعمة المصنّعة الموجودة على رفوف المتاجر الكبيرة في أجزاء مختلفة من العالم. ولا يبدو أن عدم وجود مواصفات تضعها هيئة الدستور الغذائي قد أعاق إنتاج هذه المنتجات والاتجار بها. كذلك فإن المصالح المتعلقة بصحة وسلامة المستهلك مغطاة جيداً بالفعل بالمواصفات الألفية الموجودة حالياً ولم تنشأ حاجة قليلة إن وجدت إلى وضع مواصفات محددة لسلع محددة. وبالمثل، فإن المواصفات العامة المتعلقة

<sup>2</sup> تقرير مجموعة العمل الفعلية عن مشروع المواصفة المقترحة للجبن المصنّع CX/MMP 10/9/4 أغسطس/آب 2009.

بتوسيم ووصف المنتج والإعلان عن العنصر التغذوي تعالج كافة المسائل الأساسية اللازمة لدعم التنظيم وتوفير المعلومات للمستهلك على المستوى الوطني.

23- في الختام، لا توفر المقترحات المقدمة رداً على خطاب التعميم أي أساس جديد أو عملي لمواصلة العمل على مواصفة أو أكثر تضعها هيئة الدستور الغذائي بشأن الجبن المصنّع. فمن الصعب تبرير مواصلة العمل بشأن الجبن المصنّع على أساس معايير هيئة الدستور الغذائي لتحديد أولويات العمل والمعايير التي تنطبق على السلع الأساسية. ولا يوجد توافق دولي في الآراء بشأن بعض المكونات الأساسية، من مثل كمية الجبن واستخدام مكونات مختلفة، مثل الجيلاتين والنشا، وتوسيم ووصف المنتجات. وفي حين أن عدم وجود مواصفات سلعية للجبن المصنّع قد يكون مصدر صعوبة لبعض البلدان المستوردة والمصدرة، فإن هناك توجيهاً كافياً للبلدان، من خلال المواصفات الأفقية المختلفة التي تتعلق بنظافة الأغذية والتوسيم والمضافات الغذائية والملوثات، يمكنها من معالجة الاهتمامات الأساسية المتعلقة بوصف المنتج وتوفير معلومات للمستهلك. ولا يثير عدم وجود مواصفات محددة للجبن المصنّع أية مخاوف تتعلق بالسلامة الغذائية. وقد تكون طريقة معالجة الاهتمامات المشروعة لهذه البلدان المعنية بضمان أن يلبي الجبن المصنّع الذي يباع في أسواقها متطلبات معينة (مثل الحد الأدنى من مستويات البروتين والإعلان عن المكونات من الألبان وغير الألبان) هي وضع لوائح تنظيمية محددة على المستوى الوطني.

## التوصيات

24- يوصى أن تلاحظ الدورة الخامسة والثلاثين للهيئة الاستنتاجات التالية التي توصل لها آخر تحليل:

(1)- لم تحدد غالبية البلدان التي ردت على خطاب التعميم أي عوائق رئيسية أو مشاكل ترتبط بالتجارة الدولية بمنتجات الجبن المصنّع؛

(2)- يمثل الجبن المصنّع والمنتجات ذات الصلة التي تنتج حالياً ويتجر بها دولياً في الوقت الراهن مجموعة متنوعة من المنتجات ذات خصائص تركيبية ووظيفية مختلفة وغير قابلة للتوحيد القياسي بسهولة؛

(3)- لم يوفر تقييم المقترحات الأربعة المحددة لوضع مواصفات دستور غذائي للجبن المصنّع أي أساس جديد أو ذي جدوى لمواصلة العمل، إذ تضمنت اقتراحات مختلفة بشأن المكونات الأساسية للجبن (محتوى الجبن واستخدام المضافات الغذائية والمثبتات) التي لم يكن باستطاعة لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان التوصل إلى توافق في الآراء بشأنها على مدى فترة طويلة من الزمن؛

(4)- توفر مواصفات الدستور الغذائي الموجودة (السلع الجنيصة والعامّة على حد سواء) توجيهاً كافياً بشأن الجوانب الأساسية لصحة وسلامة هذه المنتجات وتوسيمها لتوفير معلومات للمستهلك؛



(5) - للبلدان خيار تحديد في اللوائح الوطنية والمتطلبات التركيبية، من مثل الحد الأدنى لمستويات البروتين، توكياً لأهداف تغذوية محددة؛

(6) - لا توفر الردود والمقترحات المحددة أي أساس جديد أو عملي لمواصلة العمل على وضع مواصفات للجبين المصنّع.

## الملحق 1

## ملخص الردود على خطاب التعميم CL 2011/20-CAC/MMP – الجبن المصنّع

1- اسم العضو أو المنظمة الدولية الذي قدّم أو التي قدّمت ملاحظات:

استلمت ردود من 21 عضواً ومنظمة واحدة عضوة ومنظمة واحدة بصفة مراقب.

الجزء 1: معلومات مفصلة عن مشاكل تجارية مرتبطة بتجارة الجبن المصنّع.

1- أذكر تفاصيل المشاكل التجارية التي نشأت فيما يتعلق بالجبن المصنّع، بما في ذلك اسم البلد:

	البلد المجيب	الملاحظات
-1	الجزائر	توسيم الجبن المصنّع المستورد
-2	أستراليا	يجري تبادل منتجات الجبن المصنّع بحرية في التجارة الدولية. لا مشاكل أو عوائق معروفة أمام التجارة الدولية.
-3	كندا	لا علم بأية مشاكل ذات شأن
-4	كولومبيا	هناك مشاكل تسويق في الإكوادور وبيرو لأنه لا يوجد معيار طوعي أو تشريع أو إطار مرجعي دولي. لا توجد مشكلة في كولومبيا فيما يتعلق بالتصنيع والتسويق.
-5	كوستاريكا	عدم وجود معايير متجانسة للتوصيف والتركييب والتوسيم عند المتاجرة مع أمريكا الوسطى ومنطقة البحر الكاريبي وأميركا الشمالية، ما يؤدي إلى تكاليف إعادة تحضير لكل من المنتجات المستوردة والمصدرة. وهذا أمر تزداد أهميته مع تزايد أحجام الاتجار في السنوات الأخيرة. يجري الاتجار بمنتجات الجبن المصنّع المقلدة في هذه الأسواق.
-6	كوبا	بعد إلغاء مواصفات الدستور الغذائي، لم يعد هناك معيار مرجعي على الصعيد الدولي.
-7	الإكوادور	تضع الإكوادور اللمسات الأخيرة لمواصفات وطنية على أساس معيار الدستور الغذائي 286 (Codex Stan (286). وهناك حاجة إلى مواصفات دستور غذائي للجبن المصنّع والمنتجات الشبيهة، وذلك في مصلحة الشركات المصنعة للجبن والمستهلكين والسلطات الوطنية. ومن المستحسن التمييز بين منتجات تعتمد على الحليب وأخرى تحتوي نسباً من مكونات من غير الحليب، وذلك لخلق ظروف تجارة عادلة وتوفير معلومات توسيم لاجتناب تضليل المستهلكين.
-8	مصر	لا دليل على وجود أية مشكلة ذات شأن

الملاحظات	البلد المجيب	
لم يبلغ عن أية مشاكل تجارية كبيرة في الاتحاد الأوروبي، لا في الصادرات ولا في الواردات	الاتحاد الأوروبي	9-
لا توجد أية مشاكل تجارية في فرنسا، لا في الصادرات ولا في الواردات	فرنسا	10-
ألف - تستخدم إيران جبنة الفيتا كأساس والسعر مرتفع والمنافسة صعبة باء - الجبنة المقلدة غير موسّمة بشكل صحيح، ويقارن الزبائن السعر	إيران	11-
لم يتأكد وجود مشاكل تجارية	اليابان	12-
لا شيء، لكن عدم وجود مواصفة/مواصفات يشكل تحدياً للجبين المصنّع المحلي والمستورد.	كينيا	13-
—	ليتوانيا	14-
لا علم بأية مشكلة	المكسيك	15-
لا توجد قضايا ماثلة للعيان. حماية المستهلك والتجارة العادلة مغطاتان بمواصفات الدستور الغذائي الأخرى ذات الصلة	نيوزيلندا	16-
لا ينطبق	الفلبين	17-
لم تبلغ السلطات المختصة عن أية مشاكل تجارية تتعلق سواء بالاستيراد أو بالتصدير	بولندا	18-
لا توجد مشاكل تجارية	جمهورية سلوفاكيا	19-
لا توجد مشكلات تجارية ناجمة عن عدم وجود مواصفات. يتطلب سوق الولايات المتحدة إشعاراً بسلامة الأغذية، لكن ذلك ليس تقييداً للتجارة.	سويسرا	20-
خارج منطقة السوق المشتركة الجنوبية (في أمريكا اللاتينية)، ينبغي على المصنّعين تكييف التركيبات والتوسيم لكل بلد.	أوروغواي	21
لا علم بأية مشاكل	الولايات المتحدة الأمريكية	22-
لا دليل على وجود مشكلة هامة.	الاتحاد الدولي للألبان	23-

قدّم معلومات محددة عن الحالات التي يخلق فيها تنوع التشريعات مشاكل تجارية تتعلق بالجبين المصنّع:

	الملاحظات	البلد المجيب
1-	لا توجد تشريعات وطنية للجبين المصنّع. تعود السلطات المسؤولة عن رصد الغش والحيلولة دونه إلى معايير الدستور الغذائي.	الجزائر
2-	—	أستراليا
3-	—	كندا
4-	المواصفات الوطنية قليلة في المنطقة؛ الاختلافات في المتطلبات تحول دون التسويق في غالبية البلدان الملتزمة بمواصفات الدستور الغذائي.	كولومبيا
5-	1- تختلف المنتجات في تركيبها (الدهون أو البروتين أو المحتوى الرطوبي) 2- لا يلبي بعض المنتجات الحد الأدنى من المتطلبات، على سبيل المثال، مواد خام من غير الألبان تحل محل الألبان. 3- لا توجد قواعد دستور غذائي قد تشكل مرجعية للدول لحماية صحة ومصالح المستهلكين والمنتجين.	كوستاريكا
6-	ليست لدى كوبا أية مواصفات دولية تكون بمثابة مرجعية لضمان السلامة والجودة وحماية المصالح التجارية	كوبا
7-	غير متوفرة	الإكوادور
8-	لا دليل على وجود مشكلة ذات شأن	مصر
9-	لا علم بحالات يخلق فيها تنوع التشريعات مشاكل للتجارة	الاتحاد الأوروبي
10-	لا علم بحالات يخلق فيها تنوع التشريعات مشاكل للتجارة	فرنسا
11-	تؤثر الاختلافات في التركيبات والتكنولوجيا على سعر المنتج. يعني التوسيم غير الكافي أن المستهلكين لا يستطيعون التعرف على الجبنة المقلدة، ما يؤدي إلى فوضى بشأن السعر	إيران
12-	لم يتأكد حدوث أية مشاكل تجارية.	اليابان
13-	لا شيء	كينيا
14-	لمنتجات بالتركيب نفسه متطلبات توسيم مختلفة في بلدان مستوردة مختلفة، على سبيل المثال، التسمية وتوسيم الأغذية.	ليتوانيا
15-	ليست هناك في المكسيك مواصفات رسمية. تنطبق المواصفات العامة – لا توجد مشاكل	المكسيك
16-	لا توجد قضايا ماثلة للعيان. تغطي مواصفات الدستور الغذائي العامة الأخرى ذات الصلة حماية المستهلك والتجارة العادلة.	نيوزيلندا

	الملاحظات	البلد المجيب
-17	لا ينطبق	الفلبين
-18	لا توجد مشاكل تجارية	بولندا
-19	لا علم بوجود أية مشاكل	جمهورية سلوفاكيا
-20	—	سويسرا
-21	تطبق أوروغواي مواصفات السوق المشتركة الجنوبية (في أمريكا اللاتينية) للجبين المصنّع. يعيق تنوع اللوائح التنظيمية في البلدان المستوردة التجارة، ذلك أن منتجات التصدير ينبغي أن تمتثل لمواصفات السوق المشتركة وكذلك البلد المستورد. يتعين على الشركات إعادة تركيب المنتجات تبعاً للوائح البلدان المستوردة.	أوروغواي
-22	لا علم بأية مشاكل تجارية دولية	الولايات المتحدة الأمريكية
-23	لا دليل على وجود مشكلة ذات شأن	الاتحاد الدولي للألبان

قدّم معلومات محددة عن الحالات التي خلق فيها عدم وجود تشريع مشاكل تجارية تتعلق بالجبين المصنّع (أشير إلى اسم البلد الذي تنطبق عليه هذه الحالة):

	الملاحظات	البلد المجيب
-1	يؤدي الافتقار إلى لوائح تنظيمية وطنية جزائرية وإلى مواصفات من الدستور الغذائي إلى مشاكل في التسويق والتجارة من حيث المواصفات الفنية: بشكل أساسي استبدال دهون الحليب أو استبدالها جزئياً بدهون نباتية، وإضافة كميات صغيرة من النشا كمكون.	الجزائر
-2	—	أستراليا
-3	—	كندا
-4	مشاكل تسويق في الإكوادور وبيرو بسبب عدم وجود مواصفات طوعية أو تشريع أو إطار مرجعي دولي. لا توجد مشكلة في كولومبيا لا في التصنيع ولا في التسويق.	كولومبيا
-5	عدم استيفاء المنتجات الموجودة في السوق الوطنية الحد الأدنى من المتطلبات التركيبية (مثل استخدام مواد خام من غير الألبان أو الدهون أو البروتين أو المحتوى الرطوبي) ما يضلّل المستهلك	كوستاريكا

الملاحظات	البلد المجيب	
ويخلق منافسة غير عادلة.		
يعتمد إذن ما قبل التسويق بشكل كبير على مواصفات الدستور الغذائي. وبدون مواصفات الدستور الغذائي قد تصبح في السوق منتجات لا تفي بالمتطلبات.	كوبا	-6
في كثير من الأحيان، تسبب عدم وجود تشريعات بمشاكل في تصنيع واستيراد وتسويق منتجات الجبن، وفي الحصول على شهادات صحية وأذون مبيعات، ذلك أنه لا توجد وثائق مرجعية لسلامة وتعريف المنتجات.	الإكوادور	-7
لا دليل على وجود أية مشكلة ذات شأن	مصر	-8
لا علم بحالات يخلق فيها عدم وجود تشريع مشاكل كبيرة	الاتحاد الأوروبي	-9
لا علم بحالات يمكن أن يخلق فيها عدم وجود تشريع مشاكل	فرنسا	-10
يمكن أن تؤثر على التجارة التركيبات المختلفة والتكنولوجيا المختلفة والتوسيم غير الصحيح والتوسيم المشترك لجميع أصناف الجبن المصنّع.	إيران	-11
لم يتأكد وجود أية مشاكل تجارية	اليابان	-12
لا شيء، إذ لا توجد مواصفات أو خطوط توجيهية	كينيا	-13
—	ليتوانيا	-14
لا توجد مشكلة محددة	المكسيك	-15
لا توجد قضايا واضحة. تغطي مواصفات الدستور الغذائي العامة الأخرى ذات الصلة حماية المستهلك والتجارة العادلة.	نيوزيلندا	-16
لا ينطبق	الفلبين	-17
لا توجد مشاكل تجارية	بولندا	-18
لا علم بوجود أية مشاكل	جمهورية سلوفاكيا	-19
—	سويسرا	-20
—	أورغواي	-21
لا علم بأية مشاكل تجارية دولية	الولايات المتحدة الأمريكية	-22
لا دليل على وجود أية مشكلة ذات شأن في التجارة الدولية	الاتحاد الدولي	-23

الملاحظات	البلد المضيف
	للألبان

جزء 2: معلومات مفصلة عن النطاق والمحتوى المحتمل والمواصفات الفنية المحتملة التي يمكن أن تكون لها علاقة بالجبن المصنّع

هل تعتبر أن الدستور الغذائي يجب أن يقوم بمزيد من العمل لوضع مواصفة (أو أكثر) تغطي الجبن المصنّع؟

الملاحظات	البلد المضيف
أساسي لتطوير معايير ومواصفات وذلك للحماية من ممارسات الغش وتعزيز تدابير الرصد.	الجزائر
لا تؤيد في هذا الوقت وضع مواصفة دولية أو مواصفات إقليمية. وظّفت لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان كافة الوسائل لوضع مواصفة لكنها لم تتمكن من الاتفاق على التركيب.	أستراليا
لا تدعم مواصلة العمل: الافتقار إلى توافق في الآراء وعدم وجود مشاكل كبيرة في التجارة. لم يكن باستطاعة لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان حل القضايا الأساسية. تُسوّق أصناف كثيرة من منتجات على أنها جبن مصنّع.	كندا
نعم، استثناف العمل على تنقيح مواصفات الجبن المصنّع ومستحضراته	كولومبيا
نعم، اقترحت مواصفتان	كوستاريكا
ينبغي على هيئة الدستور الغذائي القيام بعمل جديد	كوبا
نعم. ينبغي على هيئة الدستور الغذائي القيام بعمل بشأن مواصفتين فنيّتين للجبن المصنّع.	الإكوادور
لا. من غير المرجح أن تكون مواصلة العمل حاسمة. قضايا سلامة الأغذية تشملها مواصفات هيئة الدستور الغذائي الأفقية. تؤيد وجهة نظر لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان.	مصر
لا ينبغي القيام بأي عمل لوضع مواصفة/مواصفات. كان مستحيلاً في لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان التوصل إلى توافق في الآراء. لا توجد مشاكل في التجارة الدولية، ولا ينبغي إهدار الموارد الشحيحة المتوفرة لهيئة الدستور الغذائي.	الاتحاد الأوروبي
لا ينبغي القيام بمزيد من العمل. كان مستحيلاً في الفريق العامل التوصل إلى توافق في الآراء ومن غير المحتمل أن يحدث ذلك في المستقبل، ولا توجد مشاكل في التجارة الدولية.	فرنسا
نعم، قد يكون وجود مواصفة إقليمية مفيداً للتجارة، وهناك حاجة إلى مواصفات للجنة المصنّعة المقلّدة.	إيران

	الملاحظات	البلد المجيب
12-	نؤيد قرار لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان بوقف العمل. هناك في السوق الدولية أصناف كثيرة من الجبن المصنّع، ومن الصعب وضع مواصفات شاملة.	اليابان
13-	نعم، مواصفات شاملة لجميع أنواع الجبن المصنّع.	كينيا
14-	نعم	ليتوانيا
15-	ليس ذلك مطلوباً، ولكن يمكن توثيق احتياجات المناطق الجغرافية.	المكسيك
16-	لا. لم تستطع لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان الاتفاق على أوجه مهمة لأية مواصفة محتملة، والأرجح ألا يكون القيام بمزيد من العمل مثمراً.	نيوزيلندا
17-	لا نؤيد القيام بمزيد من العمل. لتنوع التشريعات في كل بلد، لم تستطع لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان التوصل إلى توافق في الآراء.	الفلبين
18-	لا نؤيد القيام بمزيد من العمل. لم تستطع لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان التوصل إلى توافق في الآراء، ولا توجد مشاكل تجارية. المواصفات الإقليمية تختلف عن إجراءات الدستور الغذائي وقد تضع حواجز أمام التجارة.	بولندا
19-	لا. كان مستحيلاً التوصل إلى توافق في الآراء.	جمهورية سلوفاكيا
20-	لا. لم تستطع لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان التوصل إلى توافق في الآراء. لا مواصفات إقليمية لأن الجبن المصنّع ينتج ويتاجر به في العالم بأسره.	سويسرا
21-	نعم. مواصفات بتصنيفات مختلفة وفقاً للخصائص الوظيفية والنكهات والمعالجة الحرارية. النظر في مواصفة أخرى للمنتجات التي تحتوي على نسبة منخفضة من الألبان ومكونات من غير الألبان.	أوروغواي
22-	لا. نؤيد قرار لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان بوقف العمل وإلغاء المواصفات الموجودة حالياً. لا تعكس المنتجات المتاجر بها المواصفات الموجودة، ومع ذلك لا توجد عوائق معروفة أو محتملة للتجارة.	الولايات المتحدة الأمريكية
23-	لا. لم تستطع لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان التوصل إلى اتفاق. ساهم الاتحاد الدولي للألبان في ذلك عن كثب، ومن غير المحتمل أن يكون القيام بمزيد من العمل حاسماً. نؤيد وجهات نظر لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان.	الاتحاد الدولي للألبان

إذا كانت الإجابة "نعم" على السؤال 5، يرجى الإجابة على الأسئلة التالية 6 إلى 8:

حدّد أساس كل مواصفة تقترحها بوصف:



نطاق المنتج /المنتجات التي تنبغي تغطيتها (أي اسم المنتج / المنتجات، الوصف / الأوصاف المطابقة، مشيراً إلى ما إذا كانت تحتوي على الجبن ومنتجات الحليب الأخرى ومنتجات من غير الحليب):

تركيب كل منتج / منتجات (على سبيل المثال، النسبة المئوية للدهن في المادة الجافة، النسبة المئوية للمادة الجافة):

كمية الجبن في المنتج / المنتجات، وكيف يتم التعبير عن محتوى الجبن (أي ما إذا أعرب عنه على أساس وزن المنتج أو على أساس المادة الجافة):

منتجات الحليب المسموح بها:

المنتجات من غير الحليب المسموح بها (على سبيل المثال، إضافة نكهات إلى الأطعمة، الزيوت النباتية):

المكونات الأخرى المسموح بها (مثل الجيلاتين) والفئات الوظيفية لمضافات الأغذية:

المواصفات الفنية لكل منتج / منتجات:

أحكام التوسيم الخاصة بكل منتج / منتجات:

تتقن من أن الحدود الفاصلة بين المنتجات واضحة، بما في ذلك الحدود مع الأغذية ذات الصلة.

	الملاحظات	البلد المجيب
1-	الجبن المصنّع وجبن الفرش (على الخبز) المصنّع ومستحضرات الجبن المصنّع وأصناف الجبن الخاصة. سترسل معلومات أخرى بعد استشارة صناعة الألبان الوطنية.	الجزائر
2-	—	أستراليا
3-	—	كندا
4-	تقدمت بمقترحات لصياغة مواصفات لـ: الجبن المصنّع أو جبن الفرش (على الخبز) المصنّع، من صنف أو أكثر مستحضرات الجبن المصنّع	كولومبيا
5-	تقدمت بمقترحات لصياغة مواصفات لـ: الجبن المصنّع أو جبن الفرش (على الخبز) المصنّع، من صنف أو أكثر مستحضرات الجبن المصنّع	كوستاريكا
6-	نؤيد مقترح كوستاريكا المهم إقامة تمييز واضح بين المنتجات، وبينها وبين أغذية أخرى شبيهة.	كوبا

الملاحظات	البلد المجيب	
تقدمت بمقترحات لصياغة مواصفات ل: الجبن المصنَّع أو جبن الفرش (على الخبز المصنَّع، من صنف أو أكثر مستحضرات الجبن المصنَّع على أساس مواصفتي هيئة الدستور الغذائي 286 و287	الإكوادور	-7
—	مصر	-8
—	الاتحاد الأوروبي	-9
—	فرنسا	-10
جبن مصنَّع ( يمكن فرشه على الخبز أو تقطيعه إلى شرائح أو يكون على شكل كتل) يحتوي 51 في المائة من الجبن الطبيعي كحد أدنى. جبن مصنَّع نظير بمكونات من الألبان وغير الألبان تركيب مقترح	إيران	-11
—	اليابان	-12
مواصفة عامة تغطي مجموعة من التركيبات والمحتوى يشمل جميع أصناف الجبن المصنَّع الممكنة المحتوى من الجبن على أساس المادة الجافة.	كينيا	-13
—	ليتوانيا	-14
غير متوفرة	المكسيك	-15
—	نيوزيلندا	-16
—	الفلبين	-17
—	بولندا	-18
—	جمهورية سلوفاكيا	-19
—	سويسرا	-20
تقدمت بمقترحات لصياغة مواصفات للجبن المصنَّع والجبن المصنَّع المبستر والجبن المصنَّع المعامل على حرارة فائقة (طويل الحفظ)	أوروغواي	-21
—	الولايات المتحدة الأميركية	-22

	الملاحظات	البلد المجيب
23-	—	الاتحاد الدولي للألبان

يرجى تقديم أي مبرر آخر لكل مواصفة تقترحها، كما توصف في معايير هيئة الدستور الغذائي لتحديد أولويات العمل والخطوط التوجيهية بشأن تطبيق معايير لتحديد أولويات العمل (المعايير المطبقة على السلع)<sup>3</sup>:

	الملاحظات	البلد المجيب
1-	—	الجزائر
2-	—	استراليا
3-	—	كندا
4-	1- حماية المستهلكين من حيث الصحة ومنع ممارسة الغش. المنتجات مصدر من مصادر بروتين الحليب؛ وتضمن المواصفة هذا العنصر، وتحول دون تضليل المستهلكين بمنتجات مقلدة تفتقر إلى المحتوى اللازم من البروتين وتمكن من تمييز المنتجات. يشجع استخدام الجبن المصنّع في السندويشات واستهلاكه آخذ في الازدياد في جميع أنحاء العالم. 2- تنوع التشريعات الوطنية (أنظر الردود السابقة). 3- هناك تجارة في جميع أنحاء العالم، في المناطق وبينها، وفي البلدان. جرى توفير الإحصاءات التجارية. 4- هناك حاجة إلى مواصفات سلعية أساسية كاملة للجبن المصنّع وللمستحضرات الجبن المصنّع، وذلك لتوحيد التجارة والتسويق، وبالتالي تيسير التجارة.	كولومبيا
5-	يشكل الدستور الغذائي أساس التشريعات الغذائية في أمريكا اللاتينية ومنطقة البحر الكاريبي. وهذا يضمن أن المواصفات لا تشكل العراقيل في وجه التجارة، وأنها مبررة من الناحية الفنية وانها تشكل نقطة مرجعية في قضايا النزاع التجاري. عند التفاوض على اتفاقات تجارية مع بلدان خارج المنطقة قد لا يكون هناك إطار دولي لحماية صحة ومصالح المستهلك. من حيث معايير العمل في المستقبل: (أ) إنتاج الجبن كبير وآخذ في الازدياد (ب) ليس هناك على الصعيد الدولي اتساق ما بين التشريعات الوطنية الخاصة بالجبن المصنّع،	كوستاريكا

<sup>3</sup> دليل هيئة الدستور الغذائي للإجراءات، الإصدار الـ 20، الصفحات 40-43 (النسخة الإنجليزية)

الملاحظات	البلد المجيب	
ولا يوجد اتفاق بين المنتجين الرئيسيين (ج) هناك أحجام تجارة كبيرة ومتزايدة في الجبن المصنّع في المنطقة (د) يبرر حجم الإنتاج والتجارة وضع مواصفات تتعلق بالجودة والتوسيم (هـ) أُبطلت مواصفات الدستور الغذائي الموجودة؛ ومن الضروري وجود مواصفات لفائدة المستهلكين والتجارة العادلة (و) لا يوجد، على ما هو معروف، عمل دولي آخر سيكون وضع المواصفات متنسّقاً مع الأهداف الاستراتيجية لهيئة الدستور الغذائي		
نؤيد كوستاريكا	كوبا	-6
غير متوفرة	الإكوادور	-7
—	مصر	-8
لم يسبق في أي وقت أن ثبت أن هناك عقبات محتملة أمام التجارة	الاتحاد الأوروبي	-9
—	فرنسا	-10
—	إيران	-11
—	اليابان	-12
يجري حالياً الإتجار بالمنتج فعلاً على المستوى الدولي	كينيا	-13
—	ليتوانيا	-14
غير متوفرة	المكسيك	-15
—	نيوزيلندا	-16
—	الفلبين	-17
—	بولندا	-18
—	جمهورية سلوفاكيا	-19
—	سويسرا	-20
من المهم أن تكون هناك مواصفات، وذلك للدفاع عن أصالة المنتجات التي تتشكل من الجبن والألبان كمكونات رئيسية وتمييزها عن المنتجات التي تحتوي على نسبة منخفضة من الحليب أو التي تمت الاستعاضة عنها بمكونات من غير الحليب. النظر في صياغة مواصفة أخرى للمنتجات التي يكون محتوى الألبان فيها منخفضاً تسمح بمكونات	أورغواي	-21

	الملاحظات	البلد المجيب	
	من غير الألبان؛ التمييز أساسي لاجتناب تضليل المستهلكين.		
-22	—	الولايات المتحدة الأمريكية	
-23	—	الاتحاد الدولي للألبان	

يرجى، من وجهة نظركم، توضيح الأساس الذي قد يجعل المواصفة/المواصفات المقترحة مقبولة دولياً، مع الأخذ بالاعتبار طبيعة المناقشات السابقة في لجنة الدستور الغذائي المعنية بالألبان ومنتجات الألبان وهيئة الدستور الغذائي:

-4	كولومبيا	قد يضعف تصنيع وتضعف تجارة الجبن المصنَّع في البلدان التي ليس لديها مواصفات، كما قد تتدهور التجارة داخل المناطق وفي ما بينها.
-5	كوستاريكا	يؤدي إبطال مواصفات الدستور الغذائي إلى فراغ علمي وقانوني في بلدان تعتمد على مواصفات الدستور الغذائي. وتفترق مثل هذه البلدان إلى الموارد لتطوير مواصفات علمية قائمة على التكنولوجيا؛ وقد تتعرض صحة المستهلك للخطر أو قد يضلل المستهلك، وقد تقوم حواجز فنية أمام التجارة. ولذا ينبغي وضع خطوط توجيهية لهذا النوع من الجبن تشجع الابتكار وتكنولوجيات الإنتاج الجديدة وتعزز التجارة وتبادل التكنولوجيا.
-6	كوبا	نؤيد كوستاريكا
-7	الإكوادور	تجتنب المواصفتان المقترحتان التعريفات المتداخلة للمنتجات. يحدد الحد الأدنى لمحتوى الجبن خاصية المنتج، دون استبعاد المتطلبات التركيبية لأسباب وظيفية، أي استقرار مراحل الصلب-السائل خلال التعرض الحراري، ويميز الجبن المصنَّع عن المستحضرات القائمة على الجبن.
-21	أوروغواي	سيتغلب مرجع تضعه هيئة الدستور الغذائي على التباين الموجود في المعايير بين البلدان. وسيميز بوضوح الأجبان المصنَّعة ذات محتوى الألبان المرتفع عن غيرها من الأجبان لا يتوفر لها ذلك، ما سيسر التجارة الشفافة.